

II Congreso Internacional sobre el Español y la Cultura Hispánica en Japón

Historia de las formas abreviadas españolas

Índices de continuidad y de suavidad

Hiroto Ueda
Universidad de Tokio

Instituto Cervantes de Tokio
(3 de octubre, 2015)

Don Juan Manuel: *Conde Lucanor* 1330, copia del siglo XV Ex.1

———— Lo vno vendido τ lo al
comēdado Et pues esto qere seme
ja me muy gñd onra τ gñt ap
uechamjēto pa mi Et vos dezit
me τ cōlejā me lo q vos pares
çe en este fecho —————

(1) (...) Lo vno vendido τ lo al

(2) come<n>dado Et pues esto q<ui>ere seme

(3)ja me muy g<ra>nō onra τ g<ra>nt ap<ro>-

(4)uechamie<n>to p<ar>a mi Et vos ðezit

(5)me τ co<n>sejað me lo q<ue> vos pares- (6)çe en este fecho (...)

¿Por qué razón se utilizan tales formas compendiadas?

1. Explicaciones históricas y funcionales
2. Índices de continuidad y de suavidad
3. Razones de su uso en el español medieval y moderno.

1. Abreviatura y sus razones propuestas

Taquigrafía romana

Tirón, liberto de Cicerón del s. I.

Schiaparelli (1986:32): "(...) quando i nomi sacri passarono nel latino, la contrazione era già conosciuta dai Romani e largamente usata nella scrittura tachigrafica tironiana, (...)" [subrayado nuestro].

También Millares Carlo (1932: 54-60) e Higounet (1955: 107-112).

Edad Media

Ruiz (1922: 185)

"En sus orígenes cabe suponer un deseo de ganar espacio, particularmente cuando se trataba de textos destinados a ser expuestos sobre materiales resistentes y/o costosos".

Higounet (1955: 107)

"le trait qui tient une place importante dans l'histoire de notre écriture: le très large emploi des abréviations, moyen de gagner du temps et de ménager le parchemin."

Pellen (2005: 13): *Gramática Castellana* de Nebrija

Núñez Contreras (1994: 108)

(...) la representación frecuente de una misma palabra facilita su lectura por la visión de sus elementos más representativos más que por el reconocimiento de todos ellos y que en el acto de leer se producen la «pausa de fijación» y el «tramo interespacial». (...) las letras inicial y final se leen con más facilidad y rapidez que las intermedias. (...) el ojo percibe sensorialmente sólo las letras más características y la totalidad de la palabra y no uno a uno los signos individualizados que la componen.

S<eño>r

Floriano Cumbreño (1946: 106)

La palabra de uso frecuente se repite en lo escrito. Esta repetición constante facilita su percepción, es decir, su reconocimiento, no por la visión total de sus elementos, sino solamente de aquellos que impresionan primordialmente, y esto hace que su expresión pueda ser simplificada mediante la supresión de todo aquello que no es estrictamente necesario, por no ser esencialmente significativo; no por rapidez, ni por ahorro de tiempo, sino, simplemente, por abandono instintivo de lo que se considera superfluo. [subrayado nuestro]

2. Material y herramientas

Corpus LEMI (Letras Españolas en Manuscritos e Impresos)

ID	Título y explicación	M/I	G/H
13a.Cid	Anónimo: Poema de Mio Cid. 1207. Biblioteca Digital Hispánica. (1r-12v) [BNE: Vitr/7/17] // Ramón Menéndez Pidal. 1969. Cantar de Mio Cid. vol. III. Texto de Cantar y adiciones. Madrid. Espasa-Calpe.	M	G
13b.Fazienda	Fazienda de Ultramar. ca1200 (1r-7r): Lazar, Moshé (ed.) La Fazienda de Ultra Mar, Biblia Romanceada et Itinéraire Biblique en prose castillane du XIe siècle. Salamanca, Acta Salmanticensia, 1965; Introducción, edición y notas de David Arbesú - University of South Florida. http://www.lafaziendadeultramar.com/ (2014-9-25)	M	G
13c.Alcalá	Fuero de Alcalá. ca1230. (1r-17v) María Jesús Torrens Álvarez. 2002. Edición y estudio lingüístico del Fuero de Alcalá(Fuero Viejo). Alcalá de Henares. Fundación Colegio del Rey. 2009.	M	G
13d.GE	Alfonso X: General Estoria. c.1270. (1r-4v) [BNE: ms816] // Pedro Sánchez Prieto Borja (coord.) Alfonso X el Sabio General Estoria. Primera parte, tomo I. Fundación José Antonio Castro. 2009.	M	G
14a.Alexandre	Libro de Alexandre. c1300 (1r-10v) [BNE: Ms V-5-no.10] // Marcos Marín, Francisco. 1987. Libro de Alexandre. Estudio y edición de Francisco Marcos Marín. Alianza Universidad	M	G
14b.Troyana	Anónimo. Historia troyana. [BNE: ms 10.146] (63r-63v, 68r-69v, 72r-74v) // Menéndez Pidal. Textos medievales españoles. Madrid. Espasa-Calpe. (pp. 223-237)	M	G
14c.LBA	Arcipreste de Hita: Libro de buen amor. 1389. Real Academia Española. (1r-12v) Jean Ducamin. 1901. Juan Ruiz Arcipreste de Hita. Libro de buen amor. texte de XIe siècle. Toulouse. Imprimerie et Librairie Edouard Privat.	M	G
14d.Lucanor	Don Juan Manuel: El Conde Lucanor. ca.1330. Copia del S. XV. (26ra-131vb) [BNE: ms. 4236] // Don Juan Manuel. El conde Lucanor. Edición y notas de Carlos Alvar y Pilar Palanco. Barcelona. Planeta. 1984.	M	G

15a.Alba	Rabí Mošé Arragel: Biblia de Alba. 1433. (26ra-33vb) // Andrés Enrique-Arias (dir.) 2008. Biblia Medieval. En línea en < http://www.bibliamedieval.es > (2014-03-13)	M	G
15b.Espéculo	Espéculo de los legos. 1450 [BNE. ms.94] (1r-8v) // José Ma Mohedano Hernández. 1951. El especulo de los legos. Texto inédito del siglo XV. Madrid. CSIC.	M	G
15c.Gramática	Antonio de Nebrija: Gramática de la lengua castellana. Salamanca, 1492. (1r-7v) [BNE]	I	G
15d.Celestina	Fernando de Rojas: La Celestina. Burgos, 1499. (A1r-B1v) // Edición a cargo de Emilio de Miguel, Universidad de Salamanca, 1999.	I	G
16a.Sumario	Gonzalo Fernández de Oviedo. 1514. Sumario de la natural historia de las Indias. (3r-7v) [BNE: R/3864]	I	G
16b.Diálogo	Juan de Valdez, 1535?. Diálogo de la lengua. (1r-19v.). Biblioteca Digital Hispánica.. BNE Mss 8629. // Fundación Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. Gregorie Mayans y Siscar, Orígenes de la lengua española, Madrid.	M	H
16c.Lazarillo	Anónimo: Lazarillo de Tormes. Medina del Campo, 1554. (A2r-C1v) Junta de Extremadura, 1996.	I	G
16d.Casada	Fray Luis de León. 1583. La perfecta casada. Salamanca. [BNE: Ú352(2)] (2r-13r.) // Colección Austral. Espasa Calpe. 1938.	I	H
17a.D.Quijote	Miguel de Cervantes: Don Quixote de la Mancha, Madrid, 1605. (1r-9r) [Junta de Castilla y León, 2001]	I	H
17b.Buscón	Francisco de Quevedo: Historia de la vida del Buscón. Zaragoza, 1626. (1r-12r) // Estudio, edición crítica, edición facsímil de Alfonso Rey, Diputación de Zaragoza, 2010.	I	H
17c.Criticón	Baltasar Gracián: El criticón. 1651. (p.1-26) // Estudio preliminar de Aurora Egido, Diputación de Zaragoza, 1999.	I	H
17d.Instante	Pedro Calderón de la Barca. Autos sacramentales alegoricos y historiales. (1672; 1677) (p.399-411). Madrid. [BNE]	I	H
18a.Austria	Francisco Bances Cardamo. El Austria en Jerusalem. 1704. en Comedias nuevas, parte quarenta y ocho, escogidas de los mejores ingenios de España. [BNE], (p.1-12)	I	H

18b.Autoridades	Discurso proemial de la orthographia de la lengua castellana, en Diccionario de Autoridades, 1726 [BNE] (p. lxi-lxx)	I	H
18c.Picarillo	Comedia famosa, 1747, El picarillo en España de don Joseph Cañizares [BNE: T/6407] (p.1-11)	I	H
18d.Delincuente	Gaspar Melchor de Jovellanos. 1787. Delincuente honrado. (p.1-37)	I	H
19a.Ortografía	Ortografía de la lengua castellana, compuesta por la Real Academia Española. 1815. (p.1-14)	I	H
19b.Diablo	José de Espronceda, El diablo mundo. (p.1-24)	I	H
19c.Sombrero	Pedro Antonio de Alarcón, El sombrero de tres picos. 1874. (p.2-13)	I	H
19d.Perfecta	Benito Pérez Galdós, Doña perfecta, (1876; 1899) (p.5-28)	I	H

M: Manuscrito / I: Impreso

G: Letra gótica / H: Letra humanística

Primeras 20.000 (+ 0 ~ 10) letras

Poema de mio Cid, 1207

De los los oios tan fuerte mentre lorando
Tornaua la cabeça, y estaua los catando
Vio puertas abiertas, y vços sin cañados
Alcandaras vazias sin pieles, sin mantos

TX	ID	Folio	Ln
De+los los oios tan fuerte^mientras lorando	Cid	1r	1
Tornaua la cabeça τ estaua los catando	Cid	1r	2
Vio puertas abiertas τ vços fin ca<n>naños	Cid	1r	3
Alcandaras vazias fin pieles τ fin mantos	Cid	1r	4

Corpus LEMI y

Herramientas de análisis (LETRAS-web; NUMEROS-web)

en:

<http://lecture.ecc.u-tokyo.ac.jp/~cueda/letras/>

Google: hiroto ueda letras

LETRAS-web: Programas para análisis de datos lingüísticos

Idioma: Español

Página de output: Esta página

Cómo utilizar [PDF]

Cómo citar [PDF]

NUMEROS-web

Casilla de texto

Todo archivo

Reiniciar

COLABORACIÓN: LLI-UAM (Universidad Autónoma de Madrid)

EJECUTAR

[1] Input: ALICE

Archivo(*): 1 ALICE, 2 ALICIA, 3 ANDES, 4 BILING-ES, 5 BILING-JP, 6 BOCCHAN, 7 C-ORAL-ES

Explicación (pdf): 1 ALICIA, 2 ANDES, 3 C-ORAL-ES, 4 LEMI, 5 MAVIR, 6 LEXDISP-MAD, 7 VARITEX

Filtro(*): 0 Todo, 1 #Chap, 2 File

[2] Patrón

#d%

Distinción entre letras mayúsculas y minúsculas: Explicación No

[3] Output

0 Ejemplo de input, 1 Ítem, 2 Ítem en todo texto, 3 Ítem en texto, 4 Ítem fuera de texto, 5 Ítem en contexto, 6 Tabla de frecuencias, 7 Tabla de ítems

(a) Vertical (*): 0 Ítem, 1 Patrón, 2 Todo patrón, 3 All, 4 #Chap

(b) Horizontal: 0 All, 1 #Chap, 2 File

Ordenar

(c) Intervalo: 0, 10, 20, 25, 50

(d) Cálculo: 1 Frecuencia absoluta, 2 % vertical, 3 % horizontal, 4 Por mil palabras, 5 Por mil letras

(*) Archivo: Filtro: Vertical: Selección múltiple es posible. (Click, [Ctrl] + Click)

Hiroto Ueda, Universidad de Tokio (ver. 2015.8.21)

LETRAS-web

NUMEROS-web: Programas para análisis de datos cuantitativos

Idioma: Español

Página de output: Esta página

Cómo utilizar [PDF]

REINICIAR

Cómo utilizar [PDF]

2015/10/02 09:24:04(Fr)

LETRAS-web

Portada

(ver. 2015.1.27)

EJECUTAR

[1] Input

(a) Archivo: Seleccione Casilla de texto (T1), Casilla de texto (T2), LETRAS-Tabla de frecuencia

T1	I1	I2	I3	I4	I5
d1	10	19	14	7	12
d2	11	7	10	0	1
d3	0	0	1	12	1
d4	0	1	2	3	3

OK (text-1)

[2] Output

(+) Selección: 0 Estadística, 1 Búsqueda, 2 Puntos, 3 Relación, 4 Análisis, 5 Concentración

(*) Formato: Decimal: 2, 3, 4, 5, 6

(+) Estadística: 0 Datos de input, 1 Suma, 2 Cuenta, 3 Mín., 4 Máx., 5 Mitad-rango, 6 Rango, 7 Rango: Mín.-Máx., 8 Mediana, 9 Mediana - Mitad-rango, 10 (Mediana - Mitad-rango) / Rango, 11 Media, 12 Media - Mitad-rango, 13 (Media - Mitad-rango) / Rango, 14 Media - Mediana, 15 Media recort., 16 Media mayor, 17 Media mayor - Mitad-rango

(+) Eje: 0 Fila, 1 Columna, 2 Todo

Hiroto Ueda, Universidad de Tokio

NUMEROS-web

3. Análisis e interpretaciones

Nuestra conclusión hipotética (Ueda 2015):

Las formas abreviadas en las obras manuscritas medievales serían producidas por el carácter social del uso de las letras y palabras en cuestión, establecidas en la norma escritural de la época. En lugar de las razones basadas en su uso como medio para ahorrar tiempo y material, y en un intento intuitivo de quitar la parte que parece superflua, proponemos poner atención a la tradición heredada de las letras latinas que se mantenía para no inflingir la interpretación visual dentro de la continuidad cronológica y la homogeneidad social de la escritura.

3.1. Textos

Don Juan Manuel: *Conde Lucanor* 1330, copia del S. XV

— Lo vno vendido τ lo al
comēdado Et pues esto qere seme
ja me muy gñd onra τ gñt ap
uechamjēto pa mi Et vos dezit
me τ cōlejad me lo q vos pares
çe en este fecho —

(1) (...) Lo vno vendido τ lo al

(2) come<n>dado Et pues esto q<ui>ere seme

(3)ja me muy g<ra>nō onra τ g<ra>nt ap<ro>-

(4)uechamie<n>to p<ar>a mi Et vos ðezit

(5)me τ co<n>sejad me lo q<ue> vos pares- / (6)çe en este fecho (...)

Lazarillo de Tormes, 1554

Pues sepa U. M. ante todas cosas
qe a mi llaman Lazaro de Tormes
hijo de Thome Goçales y de Anto-
na Perez naturales de Tejares, al-
dea de Salamanca. Mi nacimieto fue

(1) P Ues sepa U<ueftra> M<erced> a<n>te todas cosas (2)
q<ue> a mi llama<n> La3aro ∂ <e> Tormes (3) hijo ∂ e
Thome Go<n>çales y ∂ e Anto(4)na Pere3 naturales de
Tejares, al(5)dea ∂ e Salama<n>ca. (...)

Don Quijote de la Mancha, 1605



N Vn lugar de la Mancha, de
cuyo nombre no quiero acor-
darme, no ha mucho tiempo
que viuia vn hidalgo de los de
lança en astillero, adarga anti-
gua, rozin flaco, y galgo corre-
dor. Vna olla de algo mas vaca
que carnero, salpicon las mas

(8) EN Vn lugar de la Mancha, de (9) cuyo nombre no quiero acor(10)darme, no ha mucho tiempo (11) que viuia vn hidalgo de los de (12) lança en astillero, adarga anti(13)gua, rozin flaco, y galgo corre(14)dor. (...)

ció de su haziēda; y llegô a tāto su curiosidad, y defati-
no en esto, q̄ vendio muchas banegas de tierra de fem
bradura, para cóprar libros de cauallerias en q̄ leer, y
afsi lleuò a su casa todos quātos pudo auer dellos: y de
todos, ningunos le parecian tābien, como los q̄ cōpu-
fo el famoso Feliciano de Silua. Porq̄ la claridad de su

(19) ~cio<n> de su hazie<n>da: y llegô a ta<n>to su curiosidad,
y defati-(20) ~no en esto, q<ue> vendio muchas fanegas de
tierra de fem=(21) ~bradura, para co<m>prar libros de
cauallerias en q<ue> leer, y (22) afsi lleuò a su casa todos
qua<n>tos pudo auer de ellos: y de (23) todos, ningunos le
parecian ta<m>bien, como los q<ue> co<m>pu- (24) ~fo el
famoso Feliciano de Silua. Porq<ue> la claridad de su

3.2. Tipos principales, de alta frecuencia

(1) Nasal final: *co<n>ve<n>to*;

(2) Forma *q<ue>* (conjunción), *acha<que>*, *des<que>*, incluidas otras variantes formales: *a<qui>*, *q<ua>ndo*, etc.;

(3) «Vocal + r» y «r + vocal»: *ap<re>ciado*, *au<er>*;

(4) Artículo definido *<e>l*: *d+<e>l*, *con+<e>l*, etc.;

(5) Preposición *d<e>*.

Obra	Año	<(m n)>	q<uV>	<(rV Vr)>	<e>l	d<e>	Total
Cid	1207	414	238	95			747
Fazienda	1220	565	190	36			791
Alcalá	1230	469	164	176			809
GE	1270	555	411	179	46	60	1,251
Alexandre	1300	388	276	142		1	807
Lucanor	1330	702	626	373	5	3	1,709
Troyana	1350	609	372	51	10	1	1,043
LBA	1389	518	325	186	50	35	1,114
Alba	1433	61	173	19	42		295
Especulo	1450	588	233	38	82	1	942
Gramática	1492	369	137	9	15	27	557
Celestina	1499	295	234	14	5	21	569
Sumario	1514	170	121	4	9	15	319
Diálogo	1535	113	390	5			508
Lazarillo	1554	136	127	6	2	11	282
Casada	1583	105	33				138
Quijote	1605	105	56				161
Buscón	1626	46	47				93
Criticón	1651	120	23				143
Instante	1677	4					4
Austria	1704	3	4				7
Total		6,335	4,180	1,333	266	175	12,289

3.3. Monosílabos:

bie<n>, co<n>, do<n>, gra<n>, no<n> : en, sin, vn

Lema	Cid	Fazienda	Alcalá	GE	Alexandre	Luca nor	Troyana	LBA	Alba	Especulo	Gramática	Celestina	Sumario	Diálogo	Lazarillo	Casada	Quijote	Buscón	Criticón	Instante	Austriá	Total
bie<n>	19	6		13	21	44	60	32		6	4	4	2		3	2	1		2			219
bien	1		1	1	11	1	6	4	17	6	3	6	6	26	11	18	10	15	10	7	8	168
bue<n>	25				3	7	5	14		1					2							57
buen	1				1						1		5	2	7	3	7	6				33
co<n>	33	42	91	30	21	32	16	43	3	24	16	6	4	8	16	16	12	7	11			431
con	13	4	3	6	9	3	12	7	26	8	7	17	8	26	51	60	52	55	60	38	59	524
do<n>	10	1		3			3					1			1	1	4	1				25
don	8	2	2	1	6	3	26	4		1	1		3			1	23	13	2		3	99
e<n>	1	3				1		4			5											14
en	106	114	17	80	55	114	50	64	49	75	96	52	96	56	62	163	115	92	110	126	117	1,809
gra<n>							10			3		2	3			1	1		4		1	25
gran						1				2	4	1	2		8	3	3	4	16	2	7	53
no<n>	50	36	108	64	101	92	60	94		60							3					668
non	18	3	9	8	4			4	39	16							1					102
si<n>	2						4															6
syn	11	2	14	1	2	4	3	9		8	4	14	12	4	12	4	21	7	6	11	8	157
ta<n>	6	3		5	1	6	21	5		3	5	1	2		4	3	2		3			70
tan	5	1		9	16	4	1	2	2	1	5	9	16	15	12	13	18	17	11	17	20	194
v<n>	1																					1
vn	9	13			30	20	24	19	10	32	5	12	23	10	42	19	28	46	33	25	16	416
Total	319	230	245	221	281	332	301	305	146	246	156	125	182	147	231	307	301	263	268	226	239	5,071

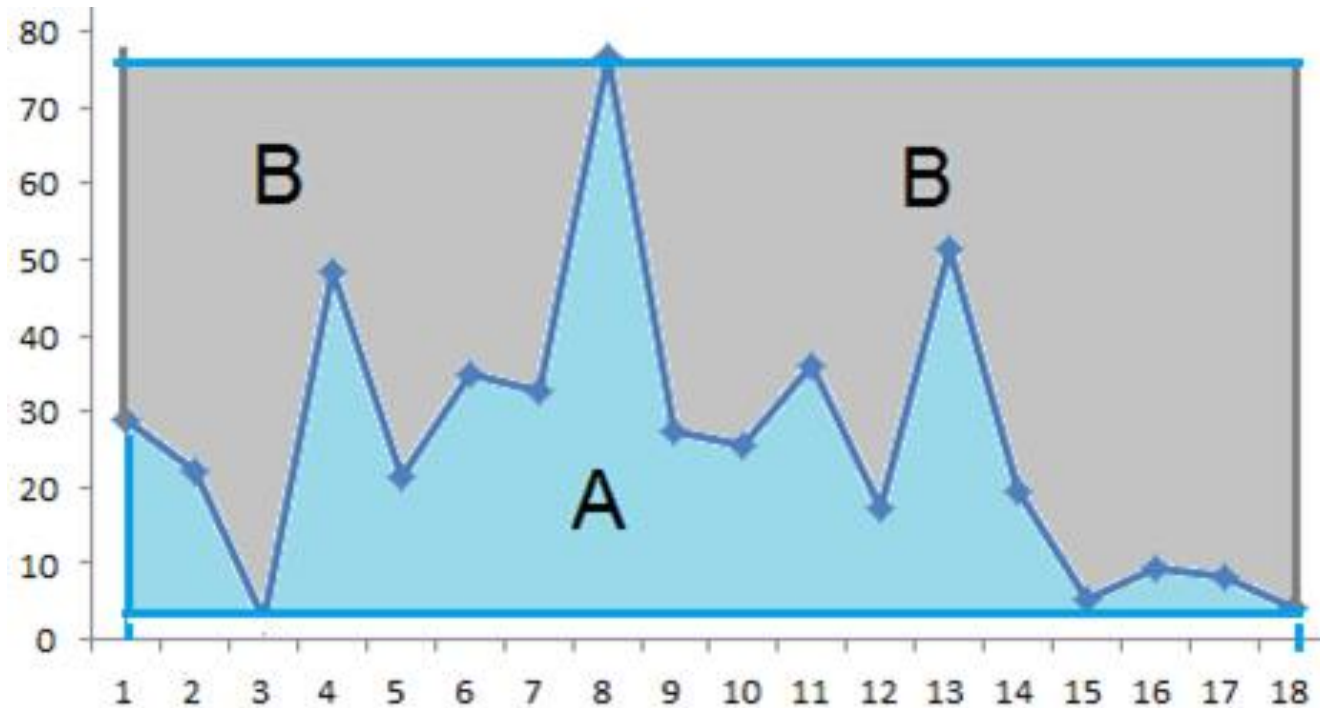
3.4. Voces particulares

n<u>est>ro, v<u>est>ro, t<i>em>po, t<i>err>a; x<p>is>to

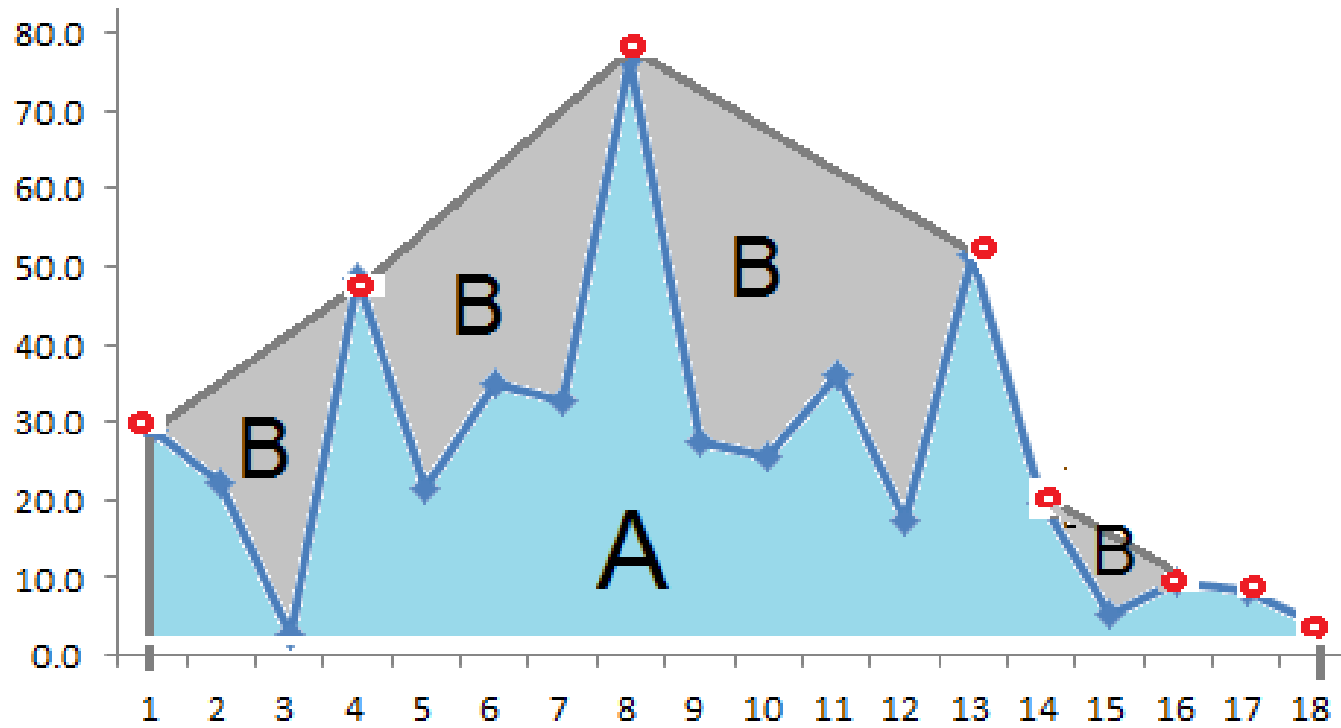
Lema	n<u>est>ro	nuestro	t<i>em>po	tiempo	t<i>err>a	tierra	v<u>est>ro	vuestro	x<p>is>to	Total
Cid	3				9		17		5	34
Fazienda	19			2		22	3			46
Alcalá						2			2	4
GE	17			1		41				59
Alexandre				1	4	4				9
Lucanor	5		3		8		16		3	35
Troyana	11		1		17	12	10			51
LBA	2		6		3		4		1	16
Alba	3		6	2	97		7			115
Especulo	2		1		1		1		1	6
Gramática	11	25	5	6	3	7	2	7		66
Celestina				2		1				3
Sumario		2	3	4		29				38
Diálogo	2	5	3	6	142	2	22	3		185
Lazarillo	2			6		1	5	4		18
Casada		10		4		3				17
Quijote	1	5		6		4	3	15		34
Buscón		3		5				2		10
Criticón		2		2		12				16
Instante		3		8		6		7		24
Austria		14		6		1		21		42
Total	78	69	28	61	284	147	90	59	12	828

4. Índices de continuidad y de suavidad

4.1. Definición



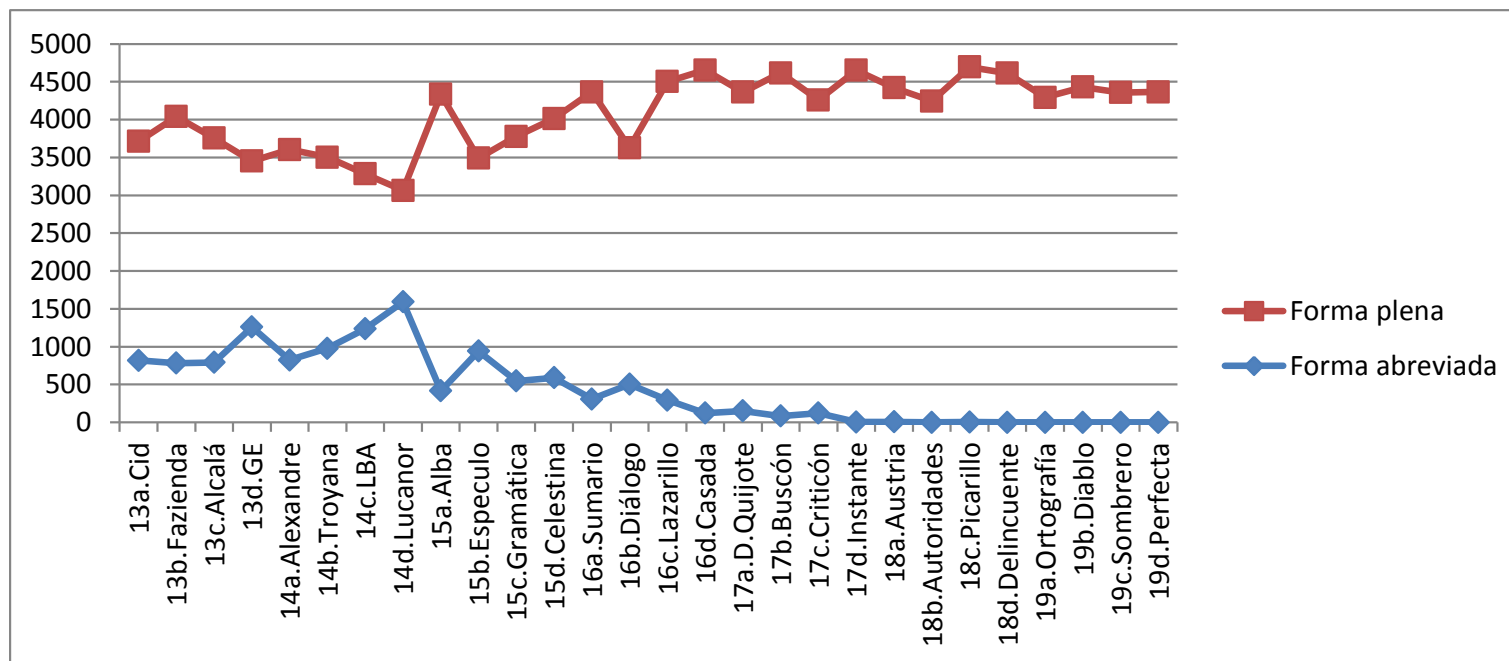
$$\text{Índice de continuidad [IC]} = A / (A+B)$$



Índice de suavidad [IS] = $A / (A+B)$

4.2. Totalidad

4.2.1. Palabra: Forma plena y forma abreviada



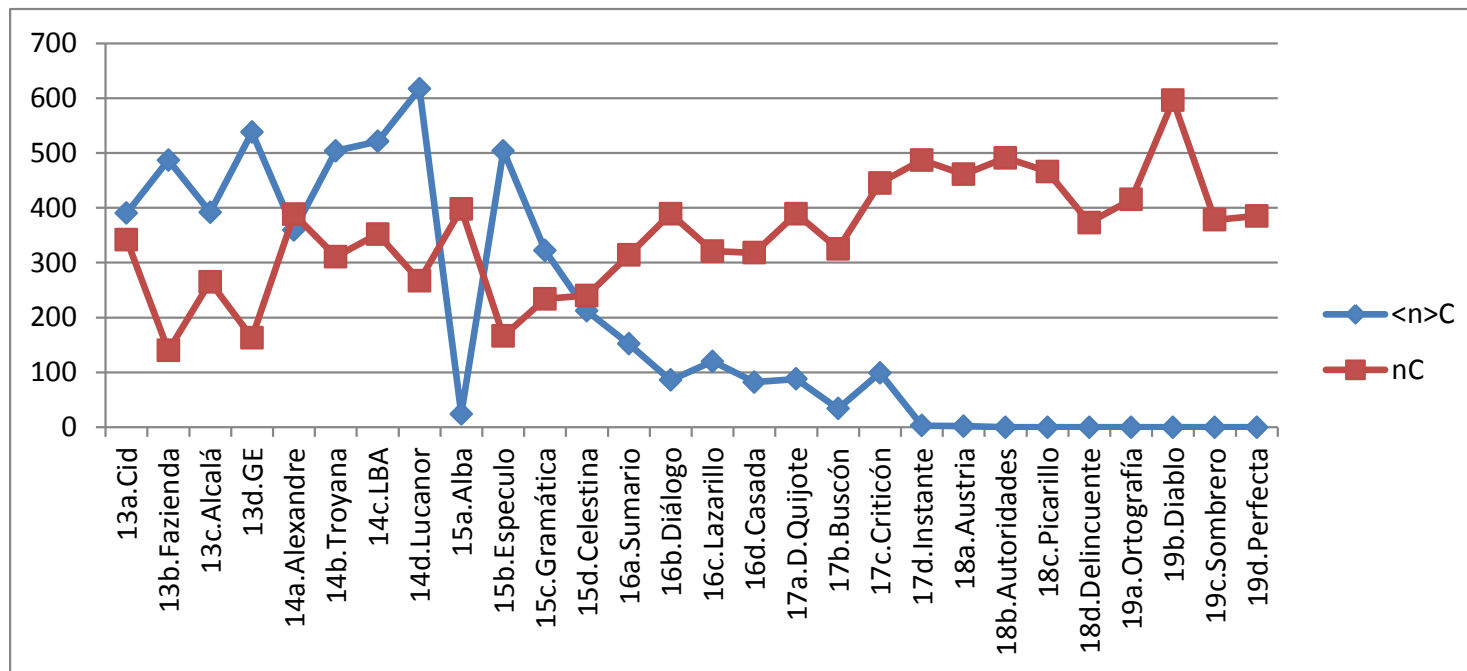
Item	Continuidad	Suavidad
<Forma abreviada>	.278	.785
Forma plena	.629	.759

4.2.2. Letra abreviada



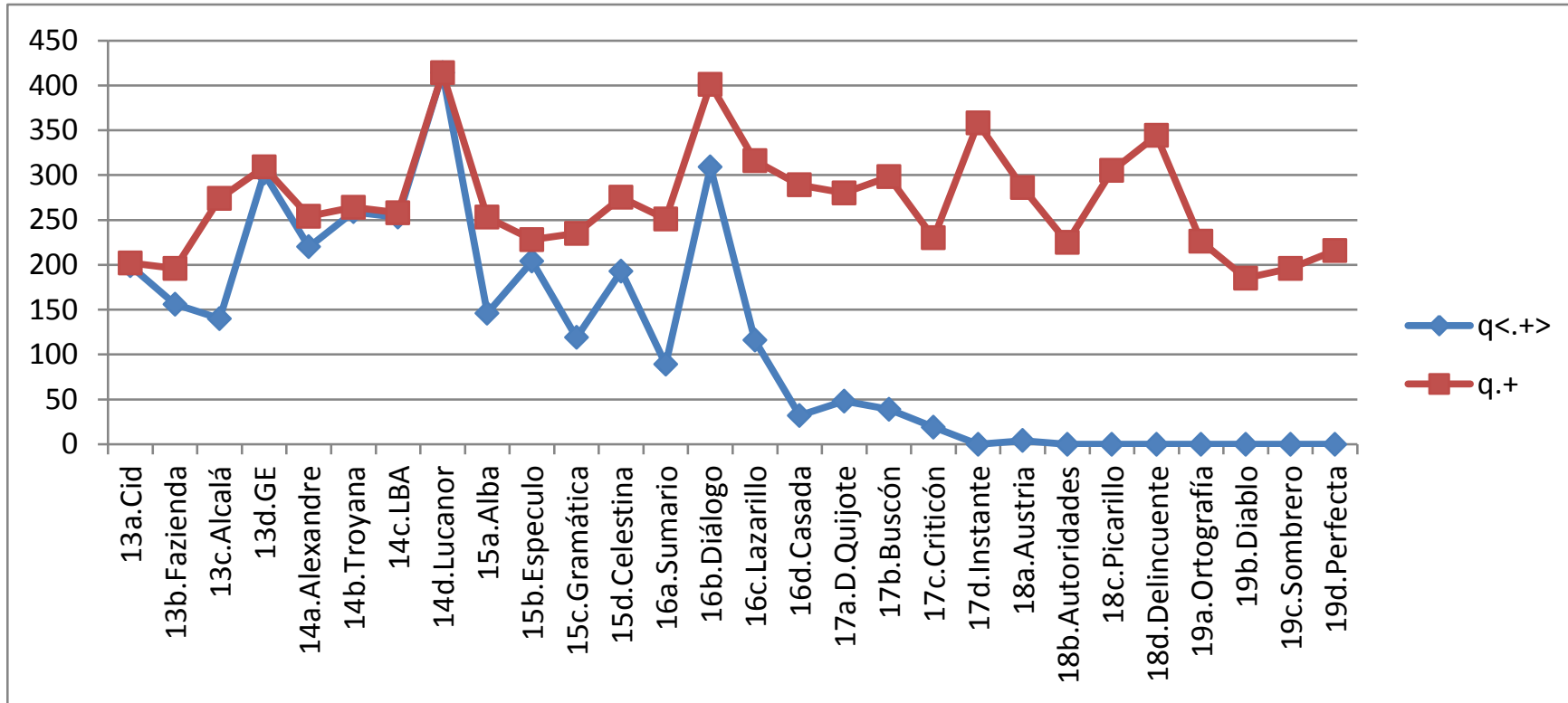
4.3. Letra

4.3.1. <n> final



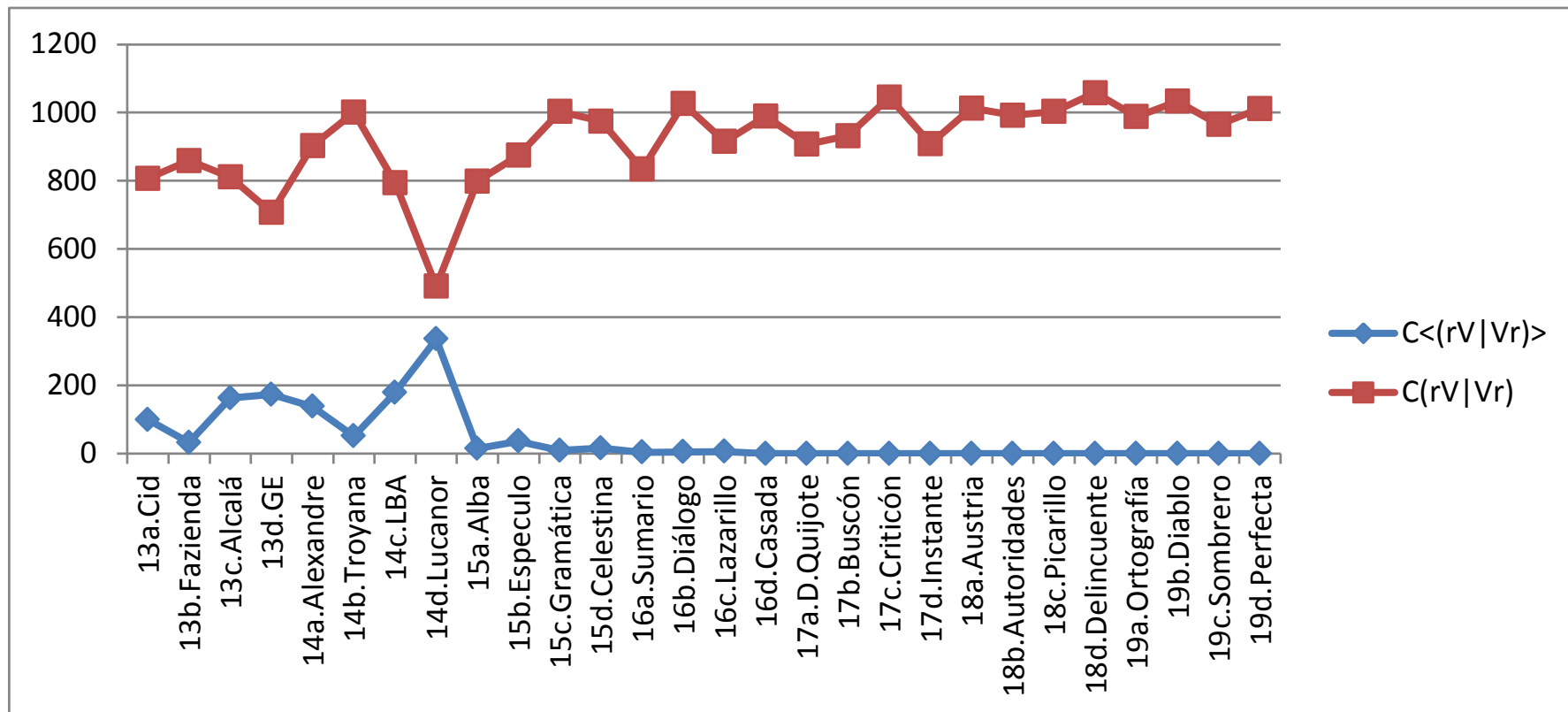
Ítem	Continuidad	Suavidad
<n>C	.321	.819
nC	.461	.704

4.3.2. q<u+vocal>



Ítem	Continuidad	Suavidad
q<. +>	.283	.655
q.+	.382	.551

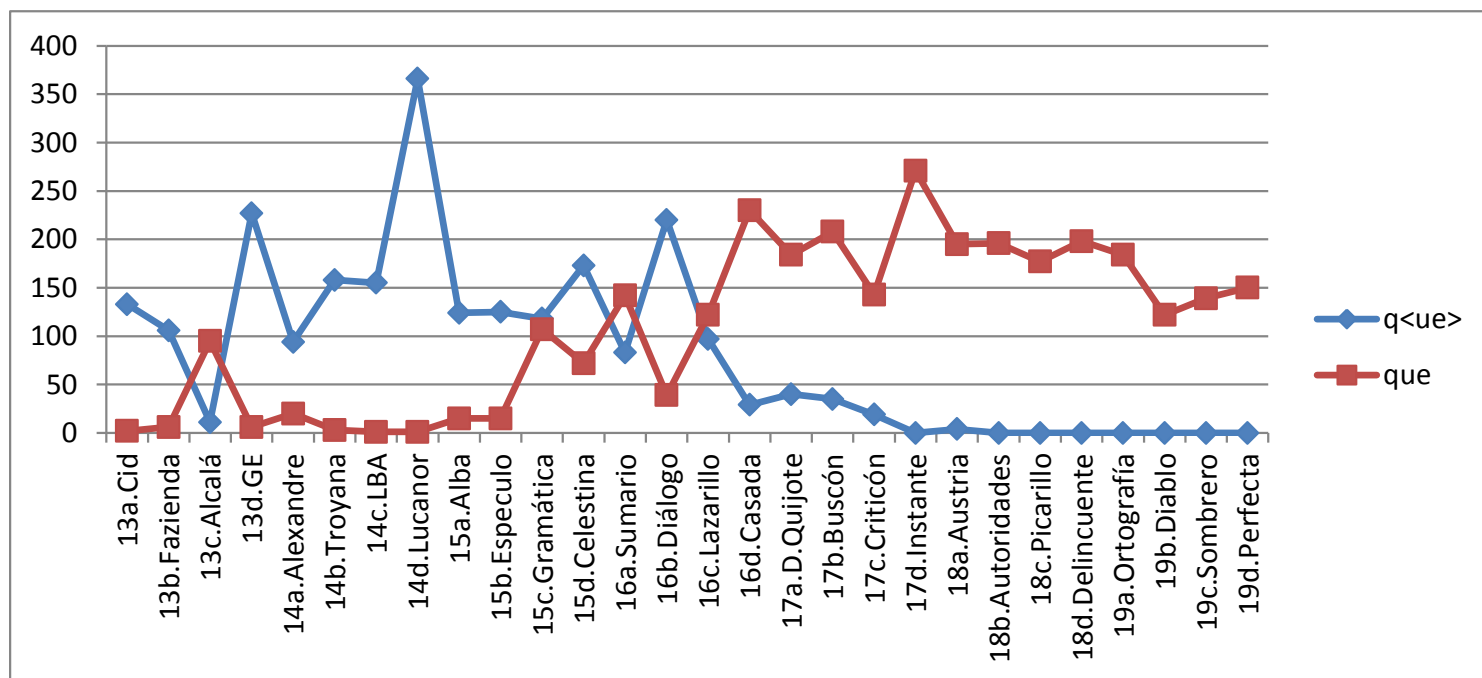
4.3.3. <r + vocal> / <vocal + r>: consonante __



Ítem	Continuidad	Suavidad
C<(rV Vr)>	.134	.724
C(rV Vr)	.750	.832

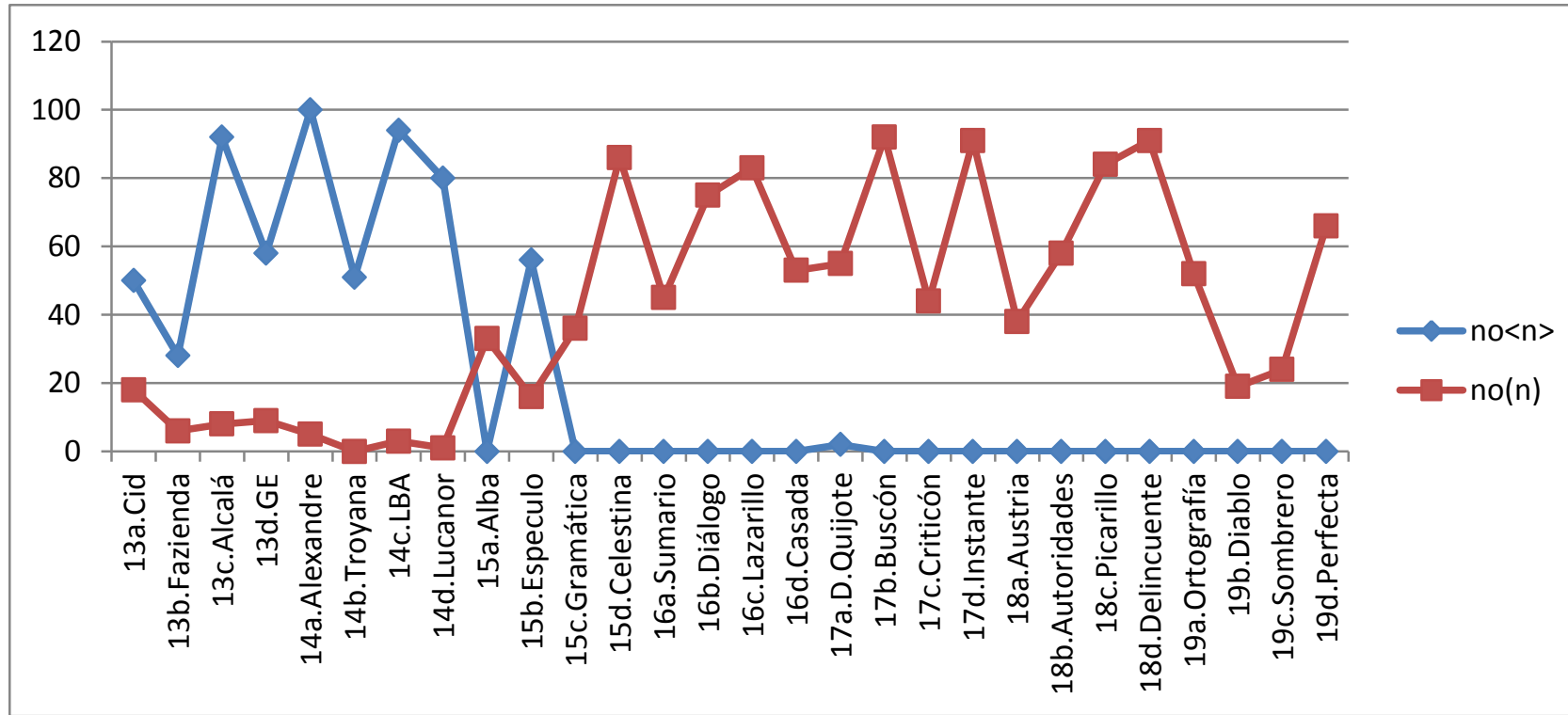
4.4. Palabra

4.4.1. que



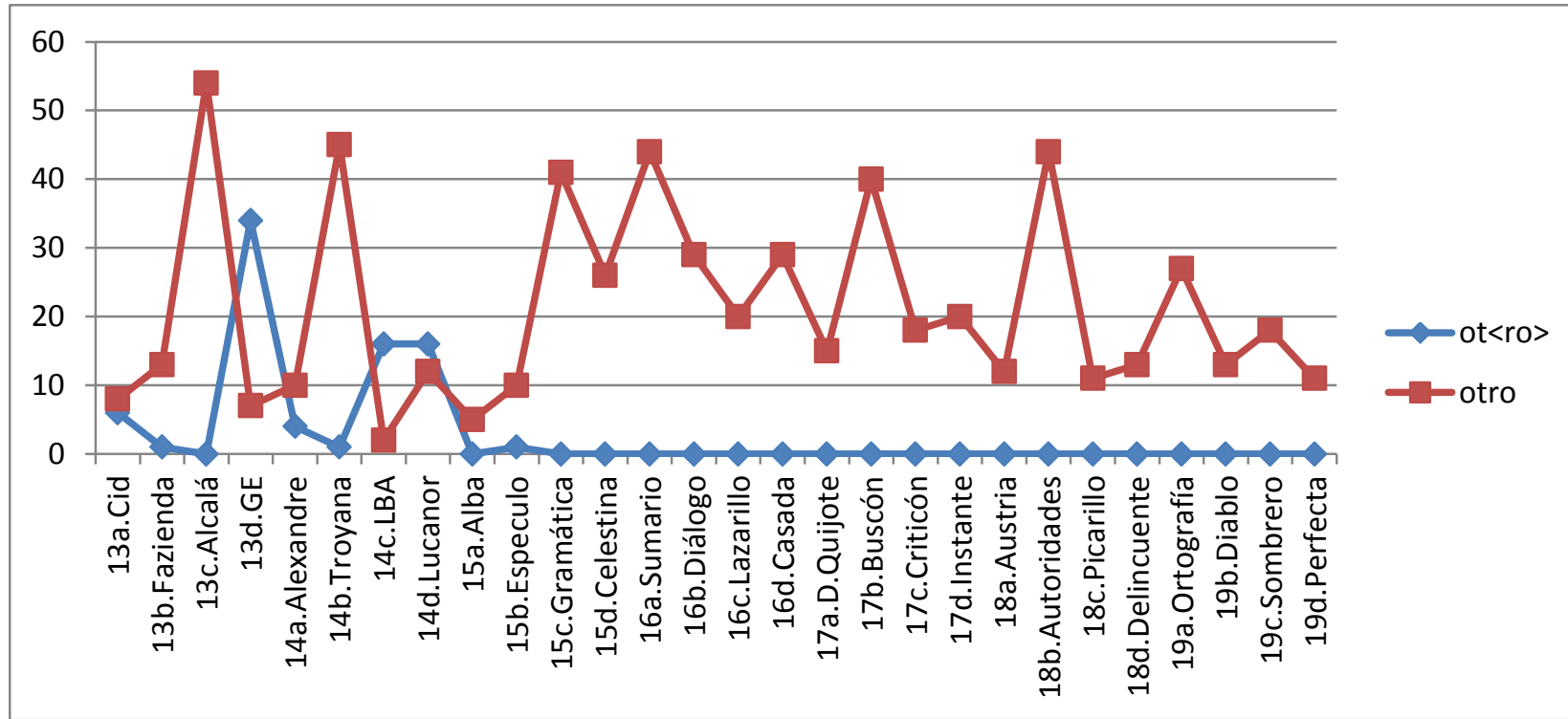
Ítem	Continuidad	Suavidad
q<ue>	.228	.582
que	.403	.688

4.4.2. no(n)



Ítem	Continuidad	Suavidad
no<n>	.217	.614
no(n)	.463	.665

4.4.3. otro



Ítem	Continuidad	Suavidad
ot<ro>	.083	.451
otro	.380	.527

4.5. Variantes léxicas

A: Voces comunes: Norma

(En varios textos: muy pocas variantes de mucha frecuencia):

*cap<itu>lo, (e)sp<irit>u, gr<aci>a, n<uest>ro (v<uest>ro),
s<anc>to (s<anc>ta), t<ier>ra, t<iem>po, x<pis>to.*

B: Voces individuales: Invento

(Solo en un texto: muchas variantes de muy poca frecuencia):

*am<i>dtad, car<c>elero, Co<riolano>, d<aui>d, d<icitu>r, d<o>tor,
de<zi>r, discip<u>lo, don<d>, f<ue>, g<enera>ciones,
h<e>nemigos, h<e>rcoles, h<om>o, ih<e>r<usa>l<e>m, lea<l>tad,
m<e>d<io>, mis<ericor>dia, p<ue>sto, pa<la>bras, peni<tenci>a,
pl<e>ito, Pla<z>+me, s<ecu>ndo, sen<tenç>ia, seruj<çi>o,
tra<ta>do, v<a>, v<o>.*

5. Final: Uso normativo

(a) Voces con letras comunes:

<n> final, combinación de una vocal y <r>, qu+vocal.

(b) Voces comunes: *d<e>*, *n<uest>ro*, *v<uestr>o*, *t<iem>po*, *t<ierr>a*

(b') Id. condicionadas: *a+<e>l*, *d+<e>l*, *en+<e>l*, etc.

(c) Voces individuales: *am<i>dad*, *car<c>elero*, *d<o>tor*, etc.

Clasificación	Frecuencia	Porcentaje
(a) Voces con letras comunes	11.344	91,8%
(b) Voces comunes	883	7,1%
(c) Voces individuales	134	1,1%
Total	12.361	

Ruiz (1922: 185)

"En sus orígenes cabe suponer un deseo de ganar espacio, particularmente cuando se trataba de textos destinados a ser expuestos sobre materiales resistentes y/o costosos"

Floriano Cumbreño (1946: 106):

No por rapidez, ni por ahorro de tiempo, sino, simplemente, por abandono instintivo de lo que se considera superfluo.

NO. Para ser testimonios de intentos individuales de ahorro de trabajo, tiempo y espacio, o del abandono instintivo de lo que se considera superfluo, se encuentran muy pocos ejemplos de variantes léxicas individuales.

Núñez Contreras (1994: 108)

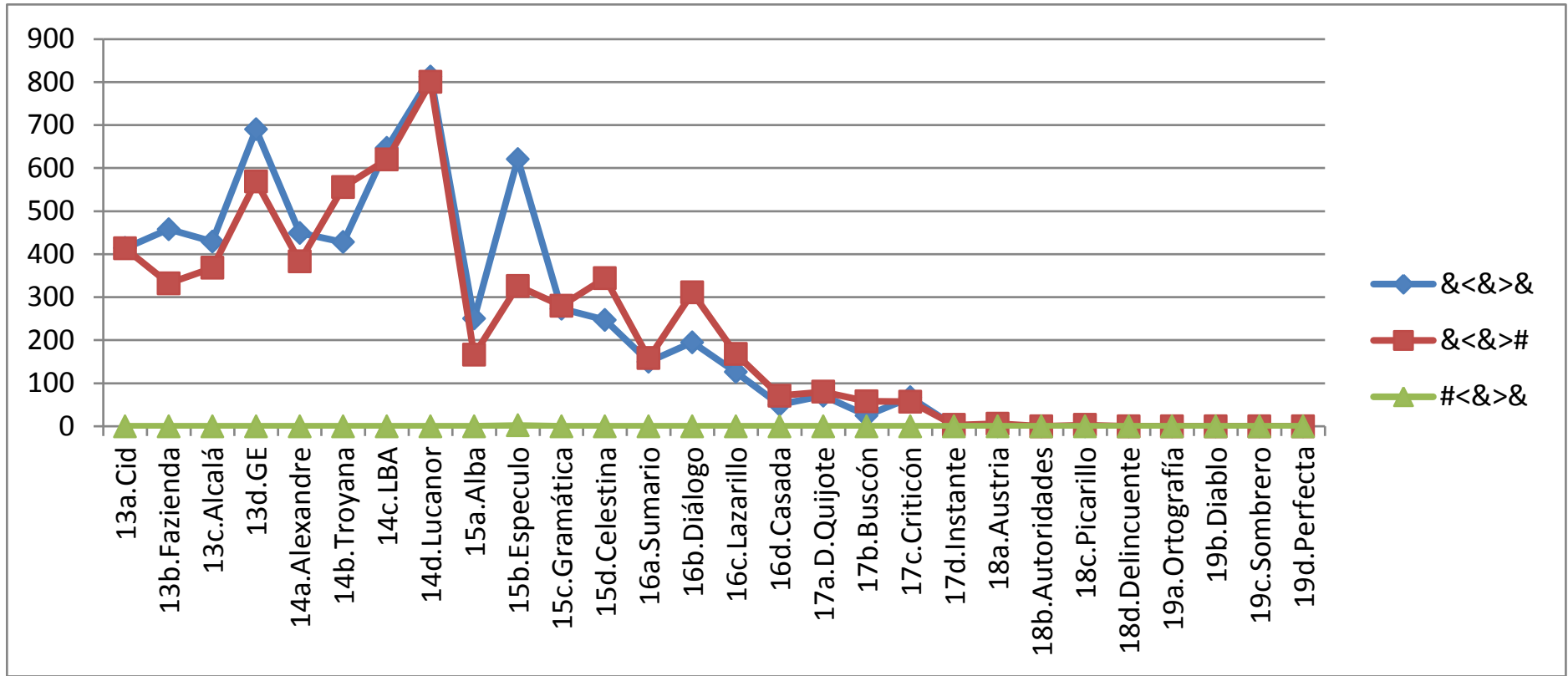
(...) las letras inicial y final se leen con más facilidad y rapidez que las intermedias. (...) el ojo percibe sensorialmente sólo las letras más características y la totalidad de la palabra y no uno a uno los signos individualizados que la componen.

Diálogo de la lengua (Juan de Valdés, siglo XVI.)

el **S**<enno>r Co<riolano> como buen cor=(tesano) [3r-11]

PERO: abundantes contraejemplos: &<&>#

a[^]pellaro<n>, a+dez<ir>, a+do<n>, a+ente<n>d<er>, a+faz<er>, a+fornica=çio<n>, a+gra<n>, a+l+ot<ra>, a+laba<n>, a+lo+q<ue>, a+m<en>est<er>, a+mou<er>, a+ot<ra>, a+sa<n>, a+su<s>, A+ta<n>, a<n>no<s>, a=sentara<n>, Abaxaro<n>, abon=dare<n>, abra<n>, abra=ha<m>, (...) U<ueftra> M<erced> (...)



Item	Frec.	%
<>	6403	51.3%
>	6072	48.7%

Para la lingüística general:

Cambio colectivo de la norma lingüística dentro de la continuidad suavizada en estilo, sociedad, cronología y geografía.

Referencia

- Derolez, Albert. 2003. *The paleography of Gothic manuscript books. From the twelfth to the early sinateenth century.* Cambridge. Cambridge University Press.
- Floriano Cumbreño, Antonio C. 1946. *Curso general de paleografía. Paleografía y diplomática españolas.* Oviedo. Universidad de Oviedo, Servicio de Publicaciones.
- Higounet, Charles. 1955. *L'écriture. Que sais-je?* Paris. Presses Universitaires de France.
- Lindsay, Wallace Martin. 1915. *Notae Latinae: An account of abbreviation in Latin Mss. of the early minuscule period (c.*

- 700-850). Cambridge. Cambridge University Press.
(Reprint by Hildesheim. Georg Olms Verlag. 2000)
- Martín Martínez, Tomás. 1996. *Paleografía y diplomática*. 3 vols.
Universidad Nacional de Educación a Distancia. (1986)
- Martínez de Sousa, José. 1991. *Reforma de la ortografía española*.
Madrid. Visor Libros.
- _____. 2004. *Ortografía y ortotipografía del español actual*. Gijón.
Ediciones Trea.
- Millares Carlo. Agustín. 1932. *Tratado de paleografía española*.
Madrid Librería y Casa Editorial Hernando.
- Muñoz y Rivero, Jesús. 1889. *Manual de paleografía diplomática española de los siglos XII al XVII*. Madrid. Librería de la Sra. Viuda de Hernando y Compañía.

- Núñez Contreras, Luis. 1994. Manual de paleografía. Fundamentos e historia de la escritura latina hasta el siglo VIII. Madrid. Cátedra.*
- Pellen, René. 2005. Las abreviaturas en la grafía de la Gramática Castellana (1492). Entre el manuscrito y el libro impreso. Lugo. Editorial Axac.*
- Real Academia Española y Asociación de Acadeias de la Lengua Española. 2010. Ortografía de la lengua española. Madrid. Espasa.*
- Ruiz, Elisa. 1992. Hacia una semiología de la escritura. Madrid. Fundación Germán Sánchez Ruipérez.*
- Sánchez Prieto, Pedro. 1998. Cómo editar los textos medievales. Criterios para su presentación gráfica. Madrid. Arco Libros.*

- Schiaparelli, Luigi. 1986. *Avviamento. Allo studio delle abbreviature latine nel medioevo*. Firenze. Leo S. Olschiki.
- Torrens Álvarez, María Jesús. 2002. *Edición y estudio lingüístico del Fuero de Alcalá (Fuero Viejo)*. Alcalá de Henares. Fundación Colegio del Rey.
- Ueda, Hiroto. 2013a, "La función de la tilde en la grafía abreviada n<n> del español medieval. Evidencias en los documentos notariales castellanos del siglo XIII al XV", *Cuaderno de Instituto Historia de la Lengua*, Año 4, Num.8. pp. 343-360.
- _____. 2013b. "Pautas y frecuencias grafotácticas de formas abreviadas: Su utilización para la datación de los documentos notariales del siglo XIII al XVII", *Tercer Congreso Internacional Tradición e Innovación: nuevas*

perspectivas para la edición, la investigación y el estudio de documentos antiguos, 7 de junio de 2013, Mesa Redonda.

_____. 2014. "Grafías dobles palatales en los documentos notariales del siglo XIII al XV—Sus implicaciones fonológicas y el origen de la letra española eñe", *Actas del Congreso Internacional sobre el Español y la Cultura Hispánica*. Instituto Cervantes de Tokio (2013), pp. 200-214.

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/tokio_2013/24_ueda.pdf

_____. 2015. "Razones de la abreviatura en el español medieval y moderno", *X Congreso Internacional de Historia de la*

Lengua Española, comunicación oral.

_____. (en prensa) "Grafías consonánticas dobles en el español medieval y el origen de la letra eñe", *VIII Congreso Internacional de la Asociación Asiática de Hispanistas*, Shanghái, Sesión plenaria, 17 de julio de 2013